

Trap-25

<テキスト 116,117 ページ>

(1) 私が始めて大学に入学したとき、プロの翻訳家であるおばは、私に新しい辞書をくれた。私はその単一言語辞典、つまり英語ですべて書かれている辞書を見て混乱した。それは学習者向けのものだったけれども、私のクラスメートでは誰も持っていなかったし、正直言って、初めはそれを使うのはとても難しいということがわかった。単語を辞書の中に探し出すことができたとしても、まだ完全にはその意味を理解できないのだ。私はありふれた2ヶ国語の辞書、つまり見出しは英語で、その言葉に相当する意味が日本語で書かれているものに慣れていて、私は、どうしておばが、私にとって事を難しくすることに決めたのかと本当に不思議に思った。今や大学で英語を学んで3年になり、私は単一言語辞書が、外国語を学ぶ上で重要な役割を果たしてくれることを理解している。

問 著者がおばから辞書を受け取ったとき、彼にはそれが使いやすいということがわからなかった。なぜなら()

- ①見出し語が、珍しい順番で並んでいるから
- ②彼は英語で定義を読むのに慣れていないから
- ③しばしば彼の探していた意味を含んでいないことがあるから
- ④彼の友人の多くは、2ヶ国語辞書だけを使っているから

<テキスト 118,119 ページ>

類題演習

(1) 私の姪のアンは、大学3年生だ。彼女は最近就職活動を始めた。入学当時、彼女は建築家なりたくて、建築会社に応募しようと考えていた。しかし、就職活動の準備をするにつれて、人々の働く方法がここ数年で大きく変わってきていることを知った。彼女はその変化の多くは、IT革命と呼ばれるものによって起こってきていると発見した。“IT(インフォメーション・テクノロジー)革命”は、今日の世界で情報が知られ、用いられる道筋に劇的な変化をもたらした。

問1 アンは今日、人々が以前は想像できなかった方法で仕事をしているとわかった。なぜなら()

- ①インターネット上の大量のデータは、もはや効率的に扱われていない
- ②建築家の需要はここ20年ほどで劇的に増加している
- ③IT革命の影響は、すでに過去のものとは彼らは思っている
- ④彼らは昔とは全く異なるように情報を扱っている